



LUXEMBOURG - BRUXELLES/BRUSSEL I & II - MOL
VARESE - KARLSRUHE - BERGEN - MÜNCHEN - CULHAM

TIDSSKRIFT

ZEITSCHRIFT

AIKAKAUSLEHTI

ΔΕΛΤΙΟ

BULLETIN

BOLETIN

BULLETIN

BOLLETTINO

TIJDSCHRIFT

BOLETIM

TIDSKRIFT

Inholdsfortegnelse - Inhalt - Sisällysluettelo
Περιεχόμενα - Index - Sumario - Sommaire - Indice
Inhoud - Sumário - Innehållsförteckning

PAGE COUVERTURE ET PAGE 23

- La "Propriété Devis à Uccle"
à l'époque où elle fut achetée par l'Etat...

EDITORIAL

- (Peter Irvine, Deputy Representative of the
Board of Governors) 5

ARTICLES

- PROJEKT "BEWERKBETRAINING"
(Frau Dr. Korbmacher, München) 6
- THE SYMPOSIUM RE-VISITED
(Nigel Evans, Munich) 12
- AN ETHIC PROJECT AT WOLUWE
(Caroline hall, Brussels II) 14

FORMATION CONTINUEE

**(In-Service Training, Jugendkulturtage,
Journées pédagogiques, Action Days, etc.)**

- Biotechnologie und DNA-Experimente in der
Schule? Bericht von einer Lehrerfortbildung
(Pierre Garcia, Uli Meyer, Eddy Vaes, Mol) 16
- Journée pédagogique à Bruxelles II
(Laura Grata et Jean Rebaudengo, Bruxelles II) .. 19

NOUVELLES DES ECOLES

- Bruxelles I : Visit of the Rt. Hon. Neil Kinnock 21
- Brussels I : 40th Anniversary 23
- Brussels II : Visite de l'écrivain José Saramago
(see also "Activités culturelles", page 60) 26
- Bruxelles II : Projets Footfest 28

PLATO PROJECT

- The European Initiative for Biotechnology
Education (John Watson, Luxembourg) 29

LETTER TO THE EDITOR/COURRIER DES LECTEURS

**(Débats controversés, commentaires, exposés
contradictoires, mise en question, point de vue, etc.)**
..... 32

COMMENTAIRES A PROPOS DU THEME AU N° 129 :

- Global learning - a step into the future of learning
and teaching? (Mr H.U. Meyer, Mol) 33

THEME N° 130 : EUROPEAN DIMENSION IN THE CURRICULUM OF THE EUROPEAN SCHOOLS

- Lingua Latina Vincit Omnia
(Judith Gibbon, Karlsruhe) 38
- How European is the education in the European Schools
(Gabriele Meckes-Corcett, Thomas Corbett, Mol) 40
- "Modelling the future"
(Claudia Holliday, Culham) 45
- Un instrument (d'auto-)évaluation interculturel et multilinguistique?
(Marianne Hintjens, Bruxelles I) 47
- L'Europanto, una lingua per giocare
(Diego Marani, Bruxelles II) 51
- I compiti e la funzione della formazione nella costruzione dell'Europa delle culture
(Isp. Fiore Ricciardelli, Italia) 55

THEME N° 131 : THE MILLENIUM EDITION

PERSONALIA

- Congratulations 59

ACTIVITES CULTURELLES

(Bibliographie, Lecture, Expositions, Théâtre)

- Le Boulanger qui cherchait le Prix Nobel
ou "Comment on construit l'Europe chaque jour" 60

ERRATA

- N° 129, page 24 "Eau pour Sahel"
Der Bericht der Fondation "Eau pour Sahel" über den Brunnen in Yargho ist nicht von Sékou Traoré, sondern von CHRISTOPH STRAUB, damals E.S. Brüssel II

DIVERS

- Décisions du Conseil supérieur 62
- Liste des réunions interscolaires
L'année scolaire 1997/1998 63
- Table de matières Nos 126-129 68